

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 01 de 06

***1. Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa**

Volaton 50 LE

04869338

BAYER HISPANIA, S.A. Pau Claris, 196 - 08037 BARCELONA - Tlfno. 93-228-40-00
 En caso de emergencia: 977-35.81.00 (B.H.I. - TARRAGONA)
 96-159.79.30 (B.H.I. - QUART DE POBLET/VALENCIA)

***2. Composición/información sobre los componentes**

preparación contiene
 foxim

500 g/l

Nº CAS: 14816-18-3

símbolo del peligro: Xn

Nº índice: 015-100-00-X

frases R: 22

n-butanol

% en peso: aprox. 8

Nº CAS: 71-36-3

símbolo del peligro: Xn

Nº índice: 603-004-00-6

frases R: 10-22-37/38-41-67

alquilarilsulfonato

% en peso: aprox. 3

Nº CAS: --

símbolo del peligro: Xi

Nº índice: --

frases R: 38-41

4-metil-2-pentanona

% en peso: aprox. 30

Nº CAS: 108-10-1

símbolo del peligro: F, Xn

Nº índice: 606-004-00-4

frases R: 11-20-36/37-66

3. Identificación de los peligros

Inflamable.

Nocivo por ingestión.

***4. Primeros auxilios**

INSTRUCCIONES GENERALES:

Retirar al accidentado de la zona de peligro. Retirar de inmediato la ropa contaminada o empapada.

DESPUÉS DE LA INHALACIÓN:

Avisar de inmediato al médico.

DESPUÉS DE CONTACTO CON LA PIEL:

Lavar la piel de inmediato con abundante agua y jabón.

DESPUÉS DE CONTACTO CON LOS OJOS:

Lavar los ojos a fondo, con agua. Consúltese a un oculista.

DESPUÉS DE LA INGESTIÓN:

Avisar de inmediato al médico de urgencia.

(continua)

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 02 de 06

Volaton 50 LE

04869338

***4. Primeros auxilios (Continuación)**

INSTRUCCIONES PARA EL MÉDICO:

Referencias sobre toxicología, véase apartado 11.

Pertenencia a grupos químicos de la sustancia activa citada en el apartado 2: éster del ácido fosfórico.

Síntomas de envenenamiento: En casos de intoxicación ligera, dolor de cabeza, molestias de visión, debilidad, sudoración ligero dolor en el pecho, náuseas y vómitos. En casos de intoxicación grave, cianosis, espasmos musculares, calambres, miosis y parálisis respiratoria.

Acciones terapéuticas: Primeros auxilios, descontaminación, tratamiento sintomático y eventualmente administración de antídotos.

Antídoto: Sulfato de atropina, eventualmente en combinación con toxogonina u obidoxima (PAM)

Para otras instrucciones, véase la normativa siguiente: "Wirkstoffe in Pflanzenschutz- und Schaedlingsbekaempfungsmitteln. Physikalisch-chemische und toxikologische Daten" (Substancias activas de uso en productos fitosanitarios y en plaguicidas, Datos fisico-quimicos y toxicológicos).

D-60329 Frankfurt am Main: Industrieverband Agrar e.V. 1990

5. Medidas de lucha contra incendios

Agente extintor: chorro de agua pulverizada, CO₂, polvo extintor, espuma, arena

Combatir el foco del incendio, siempre que no sea peligroso intervenir. Colocarse protección respiratoria.

En zonas bien ventiladas: máscara completa con filtro combinado, p.e., ABEK-P2 (Atención: no protege contra el monóxido de carbono)

En espacios cerrados: aparato de aislamiento (aparato autónomo con respecto al entorno)

Evitar que corra el agua de extinción.

En caso de incendio existe la posibilidad de formación de cianuro de hidrógeno, monóxido de carbono, pentóxido de fósforo, dióxido de azufre y óxidos de nitrógeno

6. Medidas que deban tomarse en caso de vertido accidental

Utilizar el equipo de seguridad personal citado en el apartado 8. No dejar que penetre en la canalización, en las aguas corrientes y estancadas o en suelo. Evitar fuentes que generen chispas. Recoger el material vertido con material absorbente (por ej. serrín, turba, aglutinante de productos químicos). Introducir el material recogido en recipientes cerrados. Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese paño húmedo. Depositar también el material empleado en la limpieza en recipientes cerrados.

***7. Manipulación y almacenamiento**

MODO DE EMPLEO SEGURO:

Materiales de envase apropiados: aluminio, HDPE (polietileno de alta densidad).

En caso de manipulación de envases abiertos, evitar la propagación de vapores mediante extracción de humos localizada. Prever acciones para la contención del producto y del agua empleada en la extinción.

(continua)

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 03 de 06

Volaton 50 LE

04869338

***7. Manipulación y almacenamiento** (Continuación)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD EN CASO DE INCENDIO O EXPLOSION:

Adoptar medidas preventivas para impedir la formación de mezclas explosivas.

Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.

Observar las directrices de la "Berufsgenossenschaft der Chemischen Industrie" (Mutualidad Laboral Química) sobre la protección contra explosiones.

Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvase en lugar bien ventilado.

Evítese la acumulación de cargas electrostáticas.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAJE:

Normas de almacenaje, véase apartado 15.

Seguir las indicaciones del "Prontuario sobre almacenes para productos fitosanitarios" de A.E.P.L.A. Por motivos de aseguramiento de la calidad se debe almacenar en lugar seco y proteger de temperaturas inferiores a -10 °C y superiores a 40 °C. Almacenar de manera tal que las personas ajenas a la planta no tengan acceso. Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.

8. Control de exposición/protección individual

Medida técnica de seguridad para limitar la exposición, véase también el apartado 7 "Manipulación y almacenaje".

Los valores límite referidos al puesto de trabajo se detallan en el apartado 15 "Normas".

En caso de manipulación directa y de posible contacto con el producto:

Protección de las vías respiratorias: Máscara completa, con filtro ABEK-P2

Consultar la hoja de instrucciones sobre protección respiratoria ZH1/701 de la Asociación de mutualidades laborales industriales.

Protección de las manos: Guantes protectores para manipular productos químicos.

Higiene en el trabajo:

Mantener limpia la zona de trabajo. Evitar el contacto con el producto.

Guardar la ropa de trabajo separada. Quitarse la ropa fuertemente contaminada o impregnada con el producto. Lavarse las manos antes de una pausa y al término del trabajo.

***9. Propiedades físicas y químicas**

método de ensayo

Estado físico:	líquido, transparente	
Color:	pardo	
Olor:	Químico-aromático	
Pto. de ebullición inicial:	a aprox. 130 °C	
Presión de vapor:	20 hPa a 20 °C	
	67 hPa a 50 °C	
	80 hPa a 55 °C	
Densidad:	aprox. 1,00 g/cm ³ a 20 °C	
Solubilidad en agua:	emulsionable	
	Miscibilidad con agua según VbF § 3(1): (Decreto alemán sobre líquidos inflamables) no	
Coeficiente de reparto:	log P octanol/agua =	
	foxim: 3,38	
Viscosidad:	11,2 seg. de tiempo de salida, a 20 °C DIN 53211	
	(corresponde a 3,8 mm ² /s)	
Punto de inflamación:	23 °C	DIN 51755

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 04 de 06

Volaton 50 LE

04869338

<p>*9. Propiedades físicas y químicas (Continuación) método de ensayo</p> <p>Temperatura de ignición: 350 °C DIN 51794</p> <p>Sensibilidad al choque: > 40 Joule; o sea, es insensible al impacto (método empleando el martinete de caída según las directrices del BAM = Instituto federal alemán para el ensayo de materiales)</p>
<p>*10. Estabilidad y reactividad</p> <p>Descomposición térmica: a partir de aprox. 150 °C reacción fuertemente exotérmica.</p>
<p>*11. Informaciones toxicológicas</p> <p>Toxicidad aguda:</p> <p>LD₅₀ oral, rata: > 2000 mg/kg (Bayer) (1)</p> <p>DL₅₀ cutánea, rata: > 4000 mg/kg (Bayer) (1)</p> <p>Irritación dérmica en conejo: no irritante (Bayer) (1)</p> <p>Irritación mucosas/en conejo: no irritante (Bayer) (1)</p> <p>(1) derivado de los datos del ingrediente activo</p> <p>La preparación descrita en esta hoja de datos se ha clasificado con arreglo al método convencional.</p>
<p>12. Informaciones ecológicas</p> <p>Toxicidad para los peces: (sustancia activa)</p> <p>CL₅₀: < 1,0 ppm (96 h); Trucha irisada (Salmo gairdneri) (Bayer)</p> <p>CL₅₀: < 1,0 ppm (96 h); Perca de agallas azules (Lepomis macrochirus) (Bayer)</p> <p>CL₅₀: aprox. 1,0 ppm (96 h); Carpas (Cyprinus carpio) (Bayer)</p> <p>Toxicidad en daphnias: (VL 80)</p> <p>CE₅₀ 0,00081 mg/l (48 h); crustáceos pequeños (Daphnia magna) (Bayer)</p> <p>Toxicidad para las algas: (VL 80)</p> <p>Inhibición del crecimiento:</p> <p>CI₅₀: 0,62 mg/l (96 h); Alga verde (Scenedesmus subspicatus) (Bayer)</p>
<p>13. Consideraciones relativas a la eliminación</p> <p>Empaquetar los residuos de productos y cerrar los recipientes vacíos sucios, marcarlos y conducirlos a una instalación adecuada de incineración de residuos contemplando la normativa legal correspondiente. Tratándose de grandes cantidades, hablar con el proveedor.</p> <p>Clave de residuo n°:</p> <p>53103 Existencias antiguas y restos de productos fitosanitarios y plaguicidas</p> <p>53104 Residuos de producción de productos fitosanitarios y plaguicidas</p>
<p>14. Informaciones relativas al transporte</p> <p>GGVSee/Código IMDG: 3.3 N° UN: 1993 MFAG: 4.2 EmS: 3 07</p> <p>PG: III MPO: NO</p> <p style="text-align: right;">(continua)</p>

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 05 de 06

Volaton 50 LE

04869338

14. Informaciones relativas al transporte (Continuación)

GGVE/GGVS: Clase 3 N° 31C RID/ADR: Clase 3 N° 31C

Placa de aviso: Peligro n° 030 Producto n° 1993

ADNR: Clase 3 N° 31C Cat. -- ICAO/IATA-DGR: 3 1993 III

Para la consideración de los límites de cantidades, se puede aplicar la regulación de pequeñas cantidades según el marg. GGVE/RID/GGVS/ADR/ADNR
Declaración envío por tierra: 1993, Entzuendbarer fluessiger Stoff, n.a.g.
(50% PHOXIM/METHYLISOBUTYL- KETON-LOESUNG)

Declaración envío por mar: Flammable liquid, n.o.s.
(50% PHOXIM/METHYL ISOBUTYL KETONE-SOLUTION)

Declaración envío por aire: Flammable liquid, n.o.s.
(50% PHOXIM/METHYL ISOBUTYL KETONE-SOLUTION)

Otras indicaciones:

Fácilmente inflamable, punto de inflamación +23 °C. Mantener separado de los productos alimenticios.

***15. Informaciones reglamentarias**

Etiquetado según la directiva 88/379/CEE (preparación) y sus modificaciones y adaptaciones:

Símbolo: Xn, designación del peligro: nocivo

Contiene: 500 g/l foxim

R 10: Inflamable.

R 22: Nocivo por ingestión.

S 23: No respirar los vapores.

Este etiquetado no se aplicará a productos en envase con destino al consumo directo.

4-metil-2-pentanona:

Valor MAK (o TLV): 20 ppm (83 mg/m³) (TRGS 900)

límite máximo categoría: I

Peligro de reabsorción por la piel.

Grado de influencia al embarazo: C

El índice BAT (valor de tolerancia biológica en el puesto de trabajo) del 4-metil-2-pentanona es de 3,5 mg/l con parámetro 4-metil-2-pentanona (toma de muestras una vez concluida la exposición en la orina). (TRGS 903)

n-butanol:

Valor MAK (o TLV): 100 ppm (300 mg/m³) (TRGS 900 (en la RFA))

límite máximo categoría: 4

4-metil-2-pentanona y n-butanol:

TA Luft (Instrucción técnica "Aire") (3.1.7), en la RFA: categoría III

Reglamento de averías de fecha 20.09.91:

El preparado es un "producto fitosanitario o para control de plagas o bien su ingrediente activo" con arreglo al Anexo III, parte 1, n° 21.

VbF (Decreto alemán sobre líquidos inflamables): Clase A II

Clase de almacenaje según VCI: 3A

Para el almacenamiento, obsérvense las siguientes disposiciones:

TRbF 100/110-200/210

Ficha de datos de seguridad

062964/02

Fecha de edición: 11 de diciembre de 2000

Página 06 de 06

Volaton 50 LE

04869338

***15. Informaciones reglamentarias** (Continuación)

observar las siguientes directrices y hojas informativas de la Mutualidad laboral de la industria química (Berufsgenossenschaft Chemie):
M 050 "Umgang mit gesundheitsgefährlichen Stoffen" (Manipulación de sustancias peligrosas para la salud)
M 053 "Allgemeine Arbeitsschutzmaßnahmen für den Umgang mit Gefahrstoffen" (Medidas generales de seguridad laboral relativas a la manipulación de sustancias peligrosas)

ETIQUETADO para envases destinados al consumo directo. Según Registro de Productos Fitosanitarios del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA):

Peligrosidad para humanos : Baja toxicidad
Símbolo y Pictograma de peligro: -

R10: Inflamable.

S 2: Manténgase fuera del alcance de los niños.
S 13: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
S 28: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con agua y jabón.
S 36: Úsese indumentaria protectora adecuada.
S 45: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

Peligrosidad para la fauna terrestre : Categoría B
Peligrosidad para la fauna acuícola : Categoría C

Todas las sustancias contenidas en el producto son sustancias ya inventariadas, de acuerdo con las correspondientes directrices de la CEE.

16. Otras informaciones

concentrado emulsionable
Aplicaciones: insecticida

Nº de Registro : 11709 (MAPA)

EN CASO DE INTOXICACION LLAME AL INSTITUTO NACIONAL DE TOXICOLOGIA:
Tlfno.: (91) 562.04.20

Las indicaciones se basan en las informaciones y experiencias actuales. La Hoja de Datos de Seguridad describe los productos según las normas de seguridad. Sus informaciones no significan garantía de propiedades.